



Maison
Le Barrage

Maison Le Barrage
Ld. Le Bouchet
63390 St. Gervais d'Auvergne

Ingevolge de Franse wetgeving is alleen de Franse tekst van onze algemene voorwaarden rechtsgeldig. Onderaan dit document vindt u een vertaling.

Conditions Générales Chambres d'Hôtes "Maison Le Barrage"

Article 1 - application

Les conditions générales suivantes s'appliquent à toute réservation dans nos chambres d'hôtes, sauf dérogation explicite, dans un document dûment signé par le propriétaire A. Goldsweer-Kooistra ou A. Goldsweer,

Article 2 - durée du séjour

L'hébergement dans nos chambres d'hôtes est réservé à des fins touristiques, pour une durée déterminée. Le client ne pourra en aucune circonstance se prévaloir d'un quelconque droit au maintien dans les lieux.

Article 3 - conclusion du contrat

La réservation devient effective dès lors que le client aura fait parvenir au propriétaire un acompte de 50% du montant total du prix du séjour (y compris le petit déjeuner). Les prix s'entendent toutes charges comprises.

Les séjours réservés au dernier moment, seront à régler en fin de séjour au propriétaire.

Article 4 - règlement du solde

Le solde restant doit nous parvenir au plus tard 10 Jours avant Le debut du séjour. Les consommations supplémentaires sont à régler en fin de séjour au propriétaire.

Article 5 - annulation par le client

Toute annulation doit être notifiée par écrit.

- a) Annulation 14 jours avant le début du séjour: l'acompte sera remboursé intégralement au client.
- b) Annulation entre 14 et 10 jours avant le début du séjour: l'acompte de 50% reste acquis au propriétaire.
- c) Annulation à moins de 10 jours avant le début du séjour: le montant intégral de l'hébergement reste acquis au propriétaire.
- d) En cas de séjour écourté, le prix correspondant au coût de l'hébergement reste intégralement acquis au propriétaire .

Article 6 - annulation par le propriétaire

Lorsqu'avant le début du séjour, le propriétaire annule ce séjour, il doit informer le client par lettre avec avis de réception. Le client sera remboursé immédiatement des sommes versées.

Article 7 - arrivée

En cas d'arrivée tardive ou différée (après 19.00 hrs), le client doit prévenir le propriétaire. Pour des séjours de courte durée, si le client ne se manifeste pas avant 19.00 heures le jour prévu de début de séjour, le contrat devient nul et le propriétaire peut disposer de ses chambres d'hôtes. L'acompte reste acquis au propriétaire qui se réserve le droit de réclamer le solde du prix de l'hébergement.

Article 8 - taxe de séjour

La taxe de séjour est un impôt local que le client doit acquitter auprès du propriétaire qui la reverse ensuite au Trésor Public.

Article 9 - utilisation des lieux

Le client devra respecter le caractère paisible des lieux et en faire un usage conforme à leur destination. Il s'engage à rendre les chambres en bon état.

Article 10 - capacité

Le contrat est établi pour un nombre précis de personnes. Si le nombre de clients dépasse ce nombre et toutes les chambres sont occupées, le propriétaire est en mesure de refuser les clients supplémentaires. Ce refus ne peut en aucun cas être considéré comme une modification ou une rupture du contrat à l'initiative du propriétaire, de sorte qu'en cas de départ d'un nombre de clients supérieur à ceux refusés, aucun remboursement ne peut être envisagé.

Article 11 - animaux

Les animaux ne sont pas admis.

Article 12 - interdiction de fumer

Nos locaux sont destinés à un usage non-fumeur. Seul endroit où la consommation de tabac est autorisée est la terrasse, à condition de ne pas gêner les clients non-fumeurs après avoir consulté le propriétaire, et d'utiliser les cendriers prévus à cet effet.

Nederlandse vertaling

Art 1 – toepassing

De algemene voorwaarden zijn van toepassing op elk verblijf in onze chambres d'hôtes, tenzij anders schriftelijk overeengekomen en ondertekend door de eigenaars A. Goldsweer-Kooistra of A. Goldsweer

Art 2 – verblijfsduur

Het verblijf in onze chambres d'hôtes kan alleen om toeristische redenen, met een beperkte verblijfsduur. De klant kan in geen enkel geval één of ander recht inroepen om zijn verblijf te bestendigen.

Art 3 – reservering

De reservering is pas geldig wanneer de gast de aanbetaling heeft overgemaakt; dit voorschot bedraagt 50% van de overnachting (ontbijt inbegrepen), met een minimum van één nacht per gereserveerde kamer. Onze prijzen zijn all in.

Voor een verblijf gereserveerd op het laatste moment, wordt het totale verschuldigde bedrag afgerekend op de dag van vertrek.

Art 4 – saldo

Het resterende bedrag (saldo) moet ons bereiken uiterlijk 10 dagen vóór het begin van het verblijf. Maaltijden en consumpties worden op de dag van vertrek afgerekend.

Art 5 – annulering door de klant

Elke annulering moet schriftelijk worden aangekondigd. De volgende kosten worden in rekening gebracht:

- a) bij annulering tot 14 dagen vóór het begin van het verblijf: de aanbetaling van 50% wordt terugbetaald;
- b) bij annulering tussen 14 en 10 dagen vóór het begin van het verblijf: de aanbetaling van 50% wordt niet terugbetaald, het saldo wordt kwijtgescholden;
- c) bij annulering minder dan 10 dagen vóór het begin van het verblijf: het volledige

- bedrag wordt in rekening gebracht;
- d) indien de gast na aankomst besluit het verblijf te verkorten, wordt alsnog de volledige geboekte verblijfsduur in rekening gebracht.

Art 6 – annulering door de eigenaars

In geval de eigenaars zich verplicht zien het verblijf te annuleren, wordt de gast onmiddellijk schriftelijk op de hoogte gebracht. De gast ontvangt eerder gestorte bedragen per direct terug.

Art 7 – aankomst

In geval een late aankomst (na 19.00 uur), dient de gast de eigenaar hiervan op de hoogte te brengen. Indien het een kort verblijf betreft, en de gast niet voor 19.00 uur is gearriveerd, wordt de overeenkomst als niet-gesloten beschouwd. De eigenaar kan dan beschikken over de kamer. De aanbetsaling wordt in dit geval niet teruggestort.

Art 8 – verblijfsbelasting

De verblijfsbelasting (taxe de séjour) is een lokale belasting, die door de gast aan de eigenaar moet worden voldaan. Dit bedrag is de overnachtingsprijs inbegrepen. De eigenaar betaalt de verblijfsbelasting aan de belastingontvanger.

Art 9 – gebruik van de gastenruimtes in en om het huis

De gast wordt geacht de rust te bewaren, en installaties, gebouwen en meubilair uitsluitend te gebruiken waar ze voor bestemd zijn. De gast verplicht zich de kamers in goede staat te verlaten.

Art 10 – capaciteit

De overeenkomst wordt altijd afgesloten voor een exact aantal personen. Indien het aantal gasten hoger is dan overeengekomen en er geen andere gastenkamers meer beschikbaar zijn, kan de eigenaar de bijkomende gasten de toegang weigeren. Deze weigering kan in geen geval begrepen worden als een wijziging of een annulering van de overeenkomst uitgaande van de eigenaar.

Art 11 – huisdieren

Huisdieren zijn niet toegestaan.

Art 12 – rookverbod

In huis en in onze gastenkamers mag niet worden gerookt. In overleg met de eigenaar mag op het terras worden gerookt, op voorwaarde dat dit de andere gasten niet stoort.